

Санкт-Петербургский государственный университет

**Ян Вани**

**Выпускная квалификационная работа**

**Обучение студентов-носителей китайского языка ударосчитающему  
ритму английской речи**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.01 «Филология»

Основная образовательная программа СВ.5040.

«Английский язык и литература»

Научный руководитель:  
д.ф.н., профессор  
кафедры иностранных языков  
и лингводидактики,  
Павловская И. Ю.

Рецензент:  
к. пед. н., преподаватель  
Специализированного  
Учебно-научного Центра  
Академическая Гимназия им.  
Д.К.Фаддеева СПбГУ  
Сказочкина Т. В.

Санкт-Петербург

2023

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ПОНЯТИЕ РИТМА В АНГЛИЙСКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ7	7
1.1. Понятие ударосчитающего и слогосчитающего ритма в языках.....	7
1.2. Ритм в английском и китайском языках.....	15
1.2.1. Ритм в английском языке.....	15
1.2.3. Ритм в китайском языке.....	18
1.3. Фактор ритмического паттерна в усвоении языка.....	26
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	33
ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА КОМПЛЕКСА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОГО ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ РИТМУ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ.....	35
2.1. Простые упражнения на идентификацию и отработку ударения и шаблона его повторения.....	36
2.2. Упражнения на отработку ритма, включающие воспроизведение речи и отстукивание ритма.....	45
2.3. Упражнения на выявление и преодоление разницы между ритмом китайского и английского языков.....	48
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II.....	51
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	53
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	56
СПИСОК ЭЛЕКТРОННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	61
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	62

## ВВЕДЕНИЕ

Языковой ритм является важным аспектом устного общения, влияющим на общую беглость и естественность речи. Освоение ритмических паттернов целевого языка представляет собой серьезную проблему для изучающих второй язык, особенно для носителей китайского языка при изучении английского языка. Врожденные различия в ритмических структурах английского и китайского языков могут привести к заметному иностранному акценту и помешать эффективному общению. Следовательно, становится крайне важным разработать эффективные методики обучения, которые облегчают усвоение паттернов ритма английского языка для изучающих китайский язык.

Данная выпускная квалификационная работа направлена на изучение важности ритма в изучении языка, уделяя особое внимание обучению носителей китайского языка ударному ритму английской речи. В исследовании исследуются различные ритмические паттерны, присутствующие как в английском, так и в китайском языках, и исследуется влияние этих различий на усвоение языка. Разработав ряд целевых упражнений, это исследование направлено на повышение способности изучающих китайский язык точно воспринимать и воспроизводить английские ритмы.

Основной вклад этого исследования заключается в разработке целевых упражнений, направленных на улучшение ритмических навыков китайского языка в английской речи. Упражнения разработаны для преодоления разрыва между ритмическими структурами английского и китайского языков с учетом конкретных потребностей и проблем, с которыми сталкиваются носители китайского языка.

**Актуальность** данного исследования заключается в решении проблем, с которыми сталкиваются носители китайского языка при усвоении ритмических паттернов английской речи. Благодаря пониманию различий между ритмическими структурами английского и китайского языков и

разработке целевых упражнений для преодоления этого разрыва это исследование направлено на повышение способности изучающих китайский язык точно воспринимать и воспроизводить английский ритм. Это исследование имеет важное значение, поскольку оно способствует разработке более эффективных методик обучения для преподавателей иностранных языков, уменьшает количество иностранных акцентов и, в конечном итоге, улучшает межкультурное общение между носителями китайского и английского языков.

**Новизна.** Данная выпускная квалификационная работа направлена на то, чтобы дать ценную информацию о роли ритма в изучении языка, особенно в контексте обучения носителей китайского языка ритму английской речи. Предлагая практические упражнения, адаптированные к потребностям изучающих китайский язык, это исследование направлено на то, чтобы внести свой вклад в более эффективные методики преподавания языка и улучшить межкультурное общение между носителями китайского и английского языков.

**Цель:** разработать лингводидактические материалы для обучения китайских студентов ритмической организации устной английской речи.

**Задачи:**

1. Рассмотреть понятие ударосчитающих и слогосчитающих языков.
2. Проанализировать ритмическую структуру английской речи.
3. Проанализировать ритм китайской речи.
4. Провести контрастивный анализ китайского и английского ритма.
5. Разработать комплекс упражнений для отработки английских ритмических структур китайскими студентами.

**Объектом исследования** является обучение ударосчитающему ритму английской речи китайскоязычных студентов 1 курса университетов.

**Предметом исследования** являются проблемы, испытываемые носителями китайского языка в освоении ритма английской речи в процессе обучения английскому языку как иностранному.

В работе использовались следующие **методы исследования**: метод анализа и синтеза научных данных по теме исследования, полученных из литературных источников, описательно-аналитический, метод сравнительно-сопоставительного анализа, наблюдение языковых фактов в реальном функционировании, метод фонетического анализа, метод педагогического наблюдения.

**Методологическая база**: для исследования ритма ударосчитающих и слогосчитающих ритмов языка были использованы следующие основные работы: Антипова А. М.(1984), Будагов Р. А., Гальперин И.Р. (1958), Павловская И. Ю (1987), Abercrombie G. (1967), Cruttenden A. (1997), Roach P. (2009), Ladefoged P. (1975), Chomsky N. и Halle M. (1968), Crystal D. (1969), Dauer R. (1987), Pike K. L. (1945), Mehler J. и соавторы (1996; 1987; 1988) и другие.

**Материалом исследования** служит разговорный и литературный английский и китайский языки, звуковые единицы этих языков.

**Структура работы** определяется целями и задачами, поставленными в работе. Дипломная работа, общим объемом 62 страницы состоит из введения, двух глав с выводами к каждой из них, заключения, списка использованной литературы, списка источников.

Во Введении обосновывается выбор темы, ее актуальность, определяются основные цели и задачи исследования.

Первая глава посвящена теоретическим основам ритмических паттернов как в английском, так и в китайском языках. В ней рассматриваются основные характеристики, такие как образцы ударения, время слога и просодические особенности, которые отличают эти языки друг от друга. Также уделяется внимание важности ритма в овладении языком и проблемам, с которыми сталкиваются изучающие китайский язык при овладении ритмическими рисунками английского языка.

Вторая глава посвящена разработке комплекса упражнений по отработке английского ритма для китайских студентов и включает упражнения

направленные на идентификацию ударения и шаблона его повторения и отработка по повторению, упражнения на выявление и преодоление разницы между ритмами китайского и английского языков, упражнения, включающие музыку, рифму и поэзию.

В Заключении излагаются основные результаты и подводятся общие итоги исследования.

## ГЛАВА I. ПОНЯТИЕ РИТМА В АНГЛИЙСКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

### 1.1. Понятие ударосчитающего и слогосчитающего ритма в языках

В лингвистике просодия — это изучение элементов речи, которые не являются отдельными фонетическими сегментами (гласные и согласные), а являются свойствами слогов и более крупных единиц речи, включая такие лингвистические функции как интонация, ударение и ритм. Такие элементы известны как надсегментные. Ритм — это один из аспектов просодии.

Ритм определяется как воспринимаемая регулярность выделяющихся единиц речи. Эти закономерности могут быть выражены в виде сочетания ударных и безударных слогов, длины слога (длинный или короткий) или высоты тона (высокий или низкий) — или некоторой комбинации этих переменных [Crystal, 2011].

Согласно другому определению, ритм — это регулярное чередование ударных и безударных слогов. Это движение, характеризующееся в основном регулярным повторением элементов или черт, таких как ритм, акцент, в чередовании с противоположными или отличающимися элементами или чертами [Гальперин, 1958].

Изучение ритма речи — это многоплановая и междисциплинарная область лингвистики, изучающая временную организацию и структурирование звуков речи. Исследователи приняли различные теоретические основы и аналитические инструменты для изучения природы ритма и его значения для языковой обработки, просодии и коммуникации. В рамках нашего исследования необходим обзор ключевых подходов и методологий, используемых в изучении речевого ритма, с выделением основных результатов и дискуссий исследователей в этой области.

В нашей работе мы будем понимать под ритмом речи организованный образец и чередование ударных и безударных элементов, таких как слоги, слова или фразы, в последовательности языковых единиц. Ритм речи

охватывает временную организацию звуков речи, ритмический поток, создаваемый расположением ударных и безударных слогов, и мелодичность речи. Ритм играет фундаментальную роль в формировании музыкальности, фразировки и интонации языка, способствуя общей просодической структуре речи.

Рассмотрим функции ритма. Речевой ритм относится к временным паттернам и закономерностям во времени и выраженности звуков речи. Он играет фундаментальную роль в обработке речи, общении и воспроизведении речи. Ритм способствует общей структуре и музыкальности речи, помогая распознавать слова, синтаксический разбор, а также передавать смысл и акцент.

Ритмико-интонационное строение речи помогает передать красоту эмоций и мыслей, является эстетическим явлением как физическая реальность и выступает источником эстетических ощущений у воспринимающего произведения [Зимарин, 2011].

Организирующая функция ритма состоит в способности ритма объединять и разъединять части целого (как на уровне речевых единиц, так и на уровне текста). В основе организующей функции ритма речи находится моторное происхождение некоторого явления речи и психофизиологические факторы.

Эстетическая функция ритма заключается в периодичности повторяющихся явлений речи. Равномерное повторение ритмических единиц определённого объёма эмоционально и эстетически влияет на человека. Суть смыслообразующей функции ритма состоит в способности ритма речи передавать её определённые смысловые оттенки, коммуникативную направленность текста (формировать смысл высказывания). Это достигается взаимодействием средств супraseгментного уровня с лексическими и грамматическими средствами языка.

Исследование речевого ритма основано на признании того, что языки обладают ритмическими паттернами и что эти паттерны играют решающую



роль в восприятии и воспроизведении языка. Лингвисты предложили различные ритмические модели и провели эмпирические исследования, чтобы расшифровать основные ритмические структуры, присутствующие в различных языках мира. Эта область охватывает такие аспекты, как продолжительность слога, образцы ударения и временные отношения между единицами речи.

Идея о том, что языки имеют разные ритмы, была впервые выдвинута Ллойдом Джеймсом, который заметил, что ритм испанского языка напоминает ритм пулемета, а ритм английского языка — сообщений азбукой Морзе [Lloyd James, 1940]. Впоследствии Кеннет Л. Пайк, пытаясь эмпирически подтвердить эту дихотомию, предположил, что это различие между испанским и английским языками связано с требованием изохронии на разных уровнях [Pike, 1945].

То есть языки различаются в зависимости от того, какие фрагменты речи должны иметь одинаковую продолжительность, то есть должны быть изохронными. Требование изохронии будет соблюдаться между слогами в испанском языке и между интервалами между ударениями в английском языке. Это предложение объясняло тот факт, что слоги испанского или итальянского, но не английского или голландского, одинаковы по количеству.

Таким образом, испанский и языки с похожим ритмом назывались синхронизируемыми по слограм, а языки с ритмом, подобным английскому, — синхронизируемыми по ударению. В последующей работе в той же области Дэвид Аберкромби предположил, что это общая модель временной организации для всех языков мира [Abercrombie, 1967]. Подобно испанскому и итальянскому языкам, французский, телугу и йоруба также синхронизируются по слограм, а английский, русский и арабский языки синхронизируются по ударению.

Позднее Ладефогед [Ladefoged, 1975] добавил третий ритмический класс для учета японского языка, ритм которого отличается как от английского, так и от испанского. Согласно Ладефогеду, в японском языке

изохрония поддерживается на уровне моры, субсложной составляющей, включающей либо начало и ядро, либо коду. Японский и языки с похожим ритмом, например, тамильский, были охарактеризованы как синхронизированные по море. Мора – это основная психофизиологическая единица в фонологии некоторых языков (греческого, японского), равная или короче слога. Слог может представлять собой один мору в случае короткого гласного, и две моры в случае долгого гласного или дифтонга. Мора выделяется пиком интенсивности звучания [Павловская, 1987].

Итак, постулируются три альтернативных способа разделения времени в языке:

- Длительность каждого слога одинакова (по слогам);
- Продолжительность каждой моры одинакова (мора рассчитана по времени).
- Интервал между двумя ударными слогами равен (ударение по времени).

С точки зрения метрической или просодической фонологии это предложение сводится к установлению того, что в языках мира требование изохронии выполняется для одной из трех фонологических составляющих: переход от наименьшего к наибольшему из трех: мора (l), слог (q) или стопа.

Три различных типа изохронии проиллюстрированы в схемах ниже (Рис. №1):

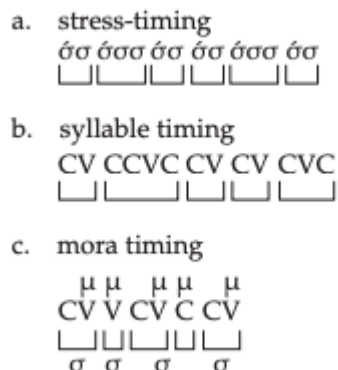


Рисунок №1. Три различных типа изохронии: а. по ударению, б. по слогу с. по море.

Различные типы изохронии взаимоисключающие: изохрония как по слогам, так и по ударению, была бы возможна только в идеальном языке — насколько нам известно, не засвидетельствованном — в котором все слоги были бы одного типа и в котором второстепенные ударения были бы максимально выражены в чередовании.

Изохрония по слогам также несовместима с изохронией по морам: она была бы совместима только в языке, в котором все слоги имеют одинаковое количество мор. Этот случай засвидетельствован только в хуа, языка, на котором говорят в Ботсване [Blevins, 1995], и в западноафриканском языке сенуфо [Fasold, 2006], оба из которых, как сообщается, содержат только слоги CV.

Важно отметить, что это разделение на три ритмических класса не предназначалось для отрицания актуальности ударения ни для слоговых, ни для языков с синхронизацией по море. Различные уровни ударения, по сути, неоспоримы в межъязыковом отношении. С точки зрения фонологии ритма различие имело в виду отождествление различных ритмов исключительно на базовом уровне.

Основная дихотомия между синхронизацией слогов и ударением в значительной степени считалась само собой разумеющейся, пока различные фонетики на основе измерений на разных языках не показали, что изохрония отсутствует в речевом сигнале. Было показано, что продолжительность междударных интервалов в английском языке изменяется пропорционально количеству содержащихся в них слогов, так что продолжительность интервалов между последовательными ударениями не является постоянной величиной [Shen, Peterson, 1962].

Аналогичный результат был получен для испанского языка: было обнаружено, что продолжительность слогов изменяется пропорционально количеству содержащихся в них сегментов. Вместо этого было обнаружено, что интервалы между ударениями имеют одинаковую продолжительность,

что необъяснимо, если изохрония является характеристикой слогового, а не стопного уровня [Borzzone de Manrique, Signorini, 1983].

Точно так же Дауэр на основе анализа нескольких языков с синхронизацией по слогам (испанский, греческий и итальянский) и английского как примера языка с синхронизацией по ударению пришла к выводу, что продолжительность междударных интервалов не различается в разных языках [Dauer, 1983]. Синхронизация ударений отражает универсальные свойства ритмической организации.

Аналогичные выводы делает Эльз ден Ос при сравнительном изучении итальянских и голландских высказываний: она показала, что если фонетический материал двух языков сохранить сходным — путем выбора высказываний на двух языках с одинаковым числом сегментов и слогов — их ритм в условия изохронии аналогичны [Os, 1988].

Дауэр заметила, что две группы языков различаются различными фонологическими свойствами: например, языки с синхронизацией по слогам имеют меньшее разнообразие типов слогов, чем языки с синхронизацией по ударению, и в них не происходит редукции гласных [Dauer, 1983].

Эти две характеристики объясняют то, что слоги в слоговых языках больше похожи друг на друга по длительности. В испанском и французском языках, например, более половины слогов (по частоте типов) состоят из согласного, за которым следует гласный (CV) [Dauer, 1983].

То, что языки различаются по своему ритму, — это факт. Однако из этих исследований можно сделать вывод, что не разные ритмы вызывают разные фонологические явления. Скорее, разные ритмы возникают как следствие ряда независимых фонологических свойств.

Языки с синхронизацией по ударению, такие как английский, демонстрируют ритмический паттерн, в котором ударные слоги встречаются через относительно регулярные интервалы, в то время как продолжительность безударных слогов более изменчива. Это приводит к

воспринимаемому ритмическому ритму, когда ударные слоги выравниваются, образуя ритмическую «сетку» в речи.

Пример такого ритма представлен ниже (рис. №2)

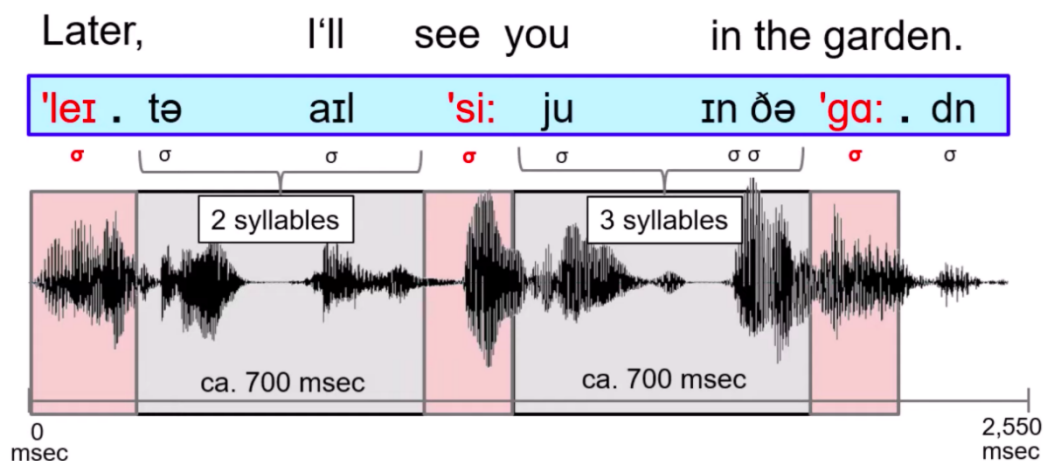


Рис. №2 Осциллограмма предложения с делением на ритмические группы [Youtube].

Ключевые особенности языков с ударосчитающим ритмом речи:

- Ударные слоги выделяются и получают больший акцент с точки зрения продолжительности, громкости и артикуляционного усилия.
- Безударные слоги короче и более изменчивы по длительности.
- Временные интервалы между ударными слогами, как правило, более постоянны, чем интервалы между безударными слогами.
- Продолжительность высказывания в ударных языках определяется количеством ударных слогов, а не общим количеством слогов.

Концепция слогосчитающего — то есть синхронизированного по слогам — ритма также была введена Дэниелом Джонсом. Языки с синхронизацией по слогам, такие как испанский или итальянский, демонстрируют ритмический рисунок, в котором слоги воспринимаются как имеющие более одинаковую продолжительность, что приводит к более «ровному» ритму. В языках с синхронизацией по слогам синхронизация между слогами относительно регулярна, независимо от ударения. Пример такого ритма представлен ниже (рис. №3)

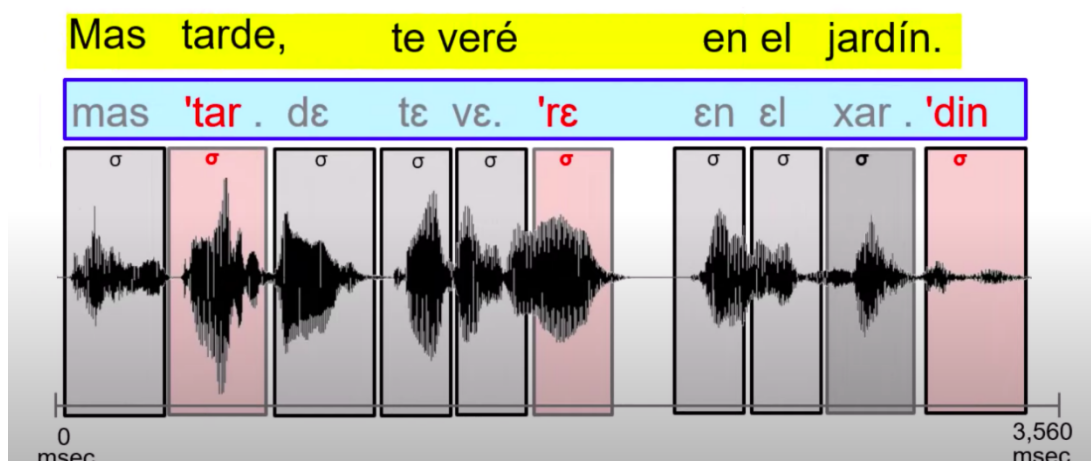


Рис. 3. Ритмический рисунок предложения на испанском [Youtube].

Ключевые особенности слогударных языков:

- Слоги, как правило, имеют более равную продолжительность.
- В этих языках может существовать ударение, но оно существенно не влияет на синхронизацию слогов.
- Ритм высказывания в первую очередь определяется количеством слогов, так как длительность более однородна.

При этом деление языков на ударные и слоговые является упрощением, и многие языки демонстрируют смешанные ритмические паттерны или находятся где-то посередине. Понятия ударных и слоговых ритмов обеспечивают основу для понимания временной организации речи на разных языках и оказали влияние на изучение просодии и языковой типологии.

В английском языке слог также может быть ритмической единицей, однако для английского, русского, немецкого и голландского языков характернее ударосчитающий ритм. В других языках, таких как французский, испанский, итальянский, греческий, хинди, индонезийский и йоруба, преобладает слогосчитающий ритм, предполагая равные интервалы между слогами.

Т. Ф. Митчелл утверждал, что не существует языка, полностью синхронизированного по слограм или полностью синхронизированного по ударению; скорее, ритмические паттерны всех языков представляют собой

оба вида в каком-либо сочетании. Языки будут различаться тем, какой тип времени преобладает [Mitchell, 1969].

Дауэр продолжила данную мысль и предоставил метрику, позволяющую исследователям размещать любой язык по шкале от максимального времени ударения до максимального времени слога [Dauer, 1983] [Dauer, 1987].

Однако, учитывая отсутствие убедительных доказательств четкого категорического различия между двумя ритмическими типами, кажется разумным вместо этого предположить, что все языки (и все их акценты) демонстрируют оба типа ритма в большей или меньшей степени.

## **1.2. Ритм в английском и китайском языках**

### **1.2.1. Ритм в английском языке**

Ритм в английском языке вызывает значительный интерес у лингвистов и фонетиков, и несколько ученых внесли свой вклад в понимание его характеристик. Английский язык демонстрирует ритмический рисунок, синхронизированный с ударением (ударосчитающий), как это было предложено известными лингвистами, такими как Дэниел Джонс, Кеннет Пайк и Питер Роуч.

По словам Кеннета Пайка, ударные языки, такие как английский, демонстрируют «изохронию», которая относится к тенденции ударных слогов сохранять относительно постоянную продолжительность. Однако безударные слоги имеют большую вариацию продолжительности. Пайк утверждал, что этот ритмический рисунок позволяет эффективно общаться и облегчает восприятие ударных элементов английского языка.

По словам Питера Роуча, известного фонетика, ритмический рисунок в английском языке характеризуется чередованием ударных и безударных

слогов, при этом ударение падает на содержательные слова, а не на служебные слова. Этот паттерн создает ритмичный поток, который способствует общей разборчивости и естественности английской речи.

В то время как ударосчитающий ритм является общей характеристикой английского языка, существуют вариации в разных английских диалектах и речевых сообществах. Джон Уэллс, выдающийся лингвист, подчеркнул, что степень определения времени ударения может варьироваться в зависимости от диалекта. Например, считается, что американский английский имеет более регулярное определение времени ударения по сравнению с британским английским.

Кроме того, английский язык демонстрирует некоторую степень гибкости ритма, что позволяет приспосабливаться к контексту, стилю и темпу речи. Пол Фоулкс и Джерард Дохерти провели исследование влияния скорости речи на ритмические паттерны английского языка, предположив, что ритм адаптируется для удовлетворения коммуникативных потребностей.

Такие ученые, как Дэвид Кристал и Джон Уэллс, подчеркнули влияние скорости речи, стиля речи и индивидуальных вариаций на воспринимаемый характер ударения во времени. Они подчеркивают значение контекста и просодических особенностей в формировании ритмических характеристик английской речи.

Ударосчитающий ритм в английском языке имеет ряд особенностей и влияет на процесс восприятия и выразительность речи. В ударосчитающих языках, таких как английский, безударные слоги между ударными слогами сжимаются, чтобы сохранить равномерный ритм. Это приводит к укорачиванию и ослаблению безударных слогов, что может сказываться на произношении и восприятии некоторых слов. Английский язык имеет два основных типа акцентов — примарный (сильный) и секундарный (слабый). Ударосчитающий ритм связан с чередованием этих акцентов, при этом примарные акценты имеют большую значимость для сохранения ритма.

В английском языке ударные слоги, как правило, имеют относительно



постоянную продолжительность. Например, рассмотрим слово *banana*. Ударение падает на второй слог: *ba-nA-na*. При естественной речи ударный слог *nA* обычно произносится с большей продолжительностью по сравнению с безударными слогами *ba* и *na*. Эта регулярность ударного слога вносит свой вклад в ударный ритм английского языка.

Кроме этого, безударные слоги часто имеют большую вариабельность по продолжительности. Возьмем слово *elephant*. Основное ударение падает на первый слог: *EL-e-phant*. В то время как ударный слог *EL* относительно длиннее, безударные слоги *e* и *phant* короче и могут различаться по своей продолжительности в зависимости от говорящего и контекста. Эта изменчивость во времени безударных слогов помогает различать ударные слоги и способствует ритмичному течению английского языка.

Английский язык демонстрирует тенденцию ставить ударение на содержательные слова, такие как существительные и глаголы, в то время как служебные слова, такие как предлоги и артикли, обычно не подвергаются ударению. Например, рассмотрим предложение *I **went** to the **store***. В этом примере содержательные слова *went* и *store* несут основное ударение, тогда как служебные слова *I*, *to*, *the* обычно безударны или произносятся с пониженной заметностью. Это распределение ударения помогает установить синхронизированный по ударению ритм и характер акцента в английском языке.

В английском языке используется контрастное ударение для передачи значения и акцента. Ставя ударение на разные слова или слоги в предложении, говорящие могут передавать разные оттенки значения. Например, рассмотрим предложение *She **didn't buy** the book; **I** did*. Подчеркивая разные слова, такие как *didn't*, *buy* или *I*, говорящие могут изменить предполагаемое значение и подчеркнуть конкретную информацию. Такое использование контрастного ударения подчеркивает значение ударных слогов в английском ритме.

Эти примеры демонстрируют некоторые из причин, по которым английский язык считается языком, ритм которого зависит от ударения. Регулярность ударных слогов, вариативность безударных слогов, различие между содержательными и служебными словами, а также использование контрастного ударения способствуют общему синхронизированному ударосчитающему ритму и восприятию заметности в английской речи.

### 1.2.3. Ритм в китайском языке

В данной работе под китайским языком мы подразумеваем стандартный китайский (xiàndài biāozhǔn hànyǔ, 现代标准汉语) — это современная стандартизированная форма мандаринского диалекта китайского языка, впервые разработанная в республиканскую эпоху. Он считается официальным языком материкового Китая и одним из основных языков Организации Объединенных Наций, Сингапура и Тайваня. Он во многом основан на пекинском диалекте. Для транслитерации мы используем систему Pinyin.

Китайский язык часто относят к слоговым языкам, для которых характерна регулярность и одинаковая продолжительность слогов в речи. Эта классификация была предметом исследований и дискуссий среди видных ученых в этой области.

Джеймс Д. МакКоули, лингвист, в своей книге *The Phonological Component of a Grammar of Chinese* утверждал, что китайский язык в первую очередь синхронизирован по слогам. Он заметил, что в китайском языке слоги обычно имеют одинаковую длину, независимо от их фонематической сложности или тональных вариаций. Выводы МакКоули подтвердили представление о китайском языке как языке с синхронизацией по слогам [McCawley, 1968].

Франсуа Ченг, китайско-французский писатель и лингвист, в своей книге *Etudes sur l'histoire de la pensée chinoise* также подчеркнул слоговую

природу китайского языка. Чэн подчеркивал ритмическую регулярность китайского языка и его поэтическую структуру, в которой одинаковая продолжительность слогов способствует общему эстетическому качеству китайской поэзии [Cheng, 1979].

Дуанму Сан, китайский фонолог, дал важные сведения о ритме китайского языка в своей книге *The Phonology of Standard Chinese*: он поддерживает мнение о том, что китайский язык синхронизирован по слогам, и подчеркивает роль тона сандхи, тонального явления в китайском языке, в поддержании одинаковой длительности слогов. Он утверждает, что правила тона сандхи гарантируют, что каждому слогу будет уделено одинаковое внимание и время [Duanmu, 2007].

Несмотря на преобладающее мнение о китайском языке как о языке с синхронизацией по слогам, среди ученых были споры и противоположные мнения. Некоторые исследователи утверждают, что китайский язык демонстрирует характеристики как времени ударения, так и долготы слога, в зависимости от таких факторов, как скорость речи, акцент и структура предложения.

Китайский язык обычно классифицируют как слогово-ударный язык, характеризующийся ритмическим паттерном, в котором ударные слоги занимают большее место, чем безударные слоги. Эта классификация была подтверждена лингвистическими исследованиями и наблюдениями ученых в этой области.

В китайском языке ударение в первую очередь проявляется через тональные паттерны и контуры высоты тона, связанные с ударными слогами. Ударные слоги обычно имеют более высокий уровень тона и произносятся с большей заметностью по сравнению с безударными слогами. Тональные вариации ударных слогов вносят свой вклад в ритмические и мелодические аспекты китайского языка.

Тон играет решающую роль в китайском языке и взаимодействует со слоговым ударением. Китайский язык имеет четыре лексических тона

(высокий уровень, восходящий, нисходящий-восходящий и нисходящий) и нейтральный тон. Ударные слоги чаще имеют четкие тональные контуры, тогда как безударные слоги часто имеют пониженный или нейтрализованный тон. Это взаимодействие между слоговым ударением и тональными паттернами еще больше подчеркивает слогово-ударную природу китайского языка.

Китайский язык также демонстрирует ударение на уровне слов, когда определенные слова получают первичное ударение. Это первичное ударение происходит на последнем слоге многосложного слова или на единственном слоге односложного слова. Основное ударение на этих слогах способствует увеличению их продолжительности, выраженности высоты тона и восприятию синхронизированного с ударением ритма.

В китайском языке выделение может смещаться в пределах предложения, чтобы передать информационную структуру и акцент. Это смещение значимости достигается за счет манипулирования высотой тона, продолжительностью и интенсивностью. Регулируя ударение и рельефность определенных слогов, говорящие могут выделять важную информацию и направлять внимание слушателя.

Просодические особенности, такие как ритм, размер и высота звука, играют решающую роль в китайском языке. Исследования показали, что носители китайского языка обладают повышенной чувствительностью к слоговому и словесному ударению, что указывает на важность этих просодических сигналов в восприятии и воспроизведении китайской речи.

Рассмотрим несколько примеров, которые подчеркивают особенности ритма в китайском языке и иллюстрируют взаимодействие между тоном и ударением. Например:

- Слово māma (妈妈) означает «мать», где первый слог «ма» несет в себе первый тон и получает большее ударение и большую высоту звука по сравнению со вторым слогом.

- Слово nǚhái (女孩) означает «девушка», где второй слог «hái» несет в себе второй тон и получает большее ударение и большую высоту звука по сравнению с первым слогом.

В китайском языке ударение на уровне слов очевидно. Например:

- Слово «gōngzuò» (工作) означает «работа», где второй слог «zuò» несет четвертый тон и получает первичное ударение, что приводит к увеличению продолжительности и увеличению высоты тона.
- Слово «xièxiè» (谢谢) означает «спасибо», где второй слог «xiè» несет четвертый тон и получает основное ударение, что приводит к более заметному произношению.

Смещение значимости происходит в китайском языке, чтобы передать акцент и информационную структуру. Например, в предложении «Wǒ xǐhuan chī píngguǒ hé xīguā» (我喜欢吃苹果和西瓜), означающем «Я люблю есть яблоки и арбузы», ударные слоги «xǐ», «chī», «píng», «guǒ», «hé» и «guā» получают большее значение, что свидетельствует об их важности в предложении.

Китайский язык демонстрирует регулярный и равномерный ритм на уровне предложений. Например: «Wǒ míngtiān qù gōngyuán guānguāng» (我明天去公园观光) означает «Завтра я пойду в парк осмотреть достопримечательности». Каждый слог имеет относительно одинаковую продолжительность, что способствует ритмическому течению предложения.

Кроме этого, поэзия на китайском часто имеет рифмующиеся схемы или шаблоны, основанные на структуре слогов и тоне. Это отражает слогово-ударный ритм и музыкальность языка. Например, классическая поэзия, известная как «ши» (诗), часто следует строгим тональным и слоговым образцам, где каждая строка имеет фиксированное количество слогов с определенными тональными образцами, что подчеркивает слогово-ударный характер языка.

Эти примеры демонстрируют особенности ритма в китайском языке, подчеркивая взаимодействие между тоном и ударением, шаблоны ударения на уровне слова, смещение акцента, ритм на уровне предложения и наличие

рифмованных моделей в поэзии. Эти характеристики в совокупности поддерживают понимание мандаринского диалекта китайского языка как языка со слогово-ударным ритмическим рисунком.

В дополнение к упомянутым ранее особенностям, есть несколько других аспектов ритма в китайском, которые стоит отметить. Китайский язык демонстрирует относительно короткую продолжительность слогов, что способствует его более быстрому темпу по сравнению с некоторыми другими языками. Эта характеристика, наряду со слогово-ударным ритмом, способствует общему ритмическому течению языка. Китайский язык имеет значительное количество многосложных слов. Это обилие многосложных слов влияет на ритмический строй языка с чередованием ударных и безударных слогов.

Сандхи<sup>1</sup> тонов относится к тональным изменениям, которые происходят, когда определенные тона комбинируются последовательно. Это изменение обычно упрощает двунаправленный тон до однонаправленного тона. Например: Когда есть два третьих (сначала понижающийся, а потом восходящий) тона подряд, первый становится вторым тоном (восходящий): 你好 (nǐ + hǎo → ní hǎo). Китайский язык демонстрирует несколько паттернов тональных сандхи, которые могут влиять на синхронизацию и ритмические паттерны связанной речи. Сложное взаимодействие между тоном сандхи и ритмом еще больше усложняет общую ритмическую структуру языка.

Хотя в нашем исследовании мы рассматриваем китайский язык стандартной формы, большое население и распределение населения Китая все же не может игнорироваться и важно отметить, что даже в стандартной форме языка существуют региональные вариации ритма и произношения. Диалекты и акценты в китайском такие как пекинский диалект (также известный как «стандартный мандарин») и другие региональные разновидности, могут иметь небольшие различия в ритмических рисунках.

---

<sup>1</sup> Сандхи (sandhi, «соединение») — это термин для широкого спектра звуковых изменений, которые происходят на границах морфем или слов в языках.

На эти вариации могут влиять такие факторы, как исторические фонологические изменения, региональные языковые влияния и местные речевые модели.

Китайский язык использует интонационные модели для передачи смысла и ритма на уровне предложения. Повышение и понижение контуров высоты тона в предложении вносят свой вклад в ритмическую структуру и мелодические качества речи мандаринского китайского языка.

На ритм китайского языка также могут влиять контекстуальные факторы, такие как скорость речи, сложность предложения и акцент говорящего. Различные стили речи, уровни формальности и коммуникативные намерения могут влиять на ритмические паттерны и значимость определенных слогов в языке.

В целом, ритм китайского языка характеризуется слогово-ударным характером, короткой продолжительностью слога, сандхи тонов, региональными вариациями, образцами интонации и влиянием контекстуальных факторов. Эти аспекты в совокупности способствуют уникальным ритмическим свойствам и ритмическому разнообразию, наблюдаемым в китайской речи.

### **1.2.3. Различия в ритме китайской и английской речи**

Ритм является фундаментальным аспектом языка, который способствует общей просодии и музыкальности речи. Английский и китайский языки, как два разных языка из разных языковых семей, демонстрируют заметные сходства и различия в своих ритмических рисунках. В этом разделе мы обсудим сходства и различия в ритмах между английским и китайским языками, проливая свет на их ритмические структуры, образцы ударения и временные характеристики.

Английский известен как язык с синхронизацией ударения, в котором ударные слоги обычно произносятся с большей заметностью и воспринимаются как более заметные, чем безударные слоги. Китайский язык,

с другой стороны, классифицируется как язык с синхронизацией по слогам, где слоги, как правило, имеют относительно одинаковую продолжительность. Это различие в образцах ударения способствует значительным различиям в ритмических характеристиках двух языков.

Английский язык демонстрирует более разнообразную и гибкую синхронизацию слогов из-за его временной природы ударения. Ударные слоги в английском языке обычно имеют большую продолжительность, что позволяет использовать более короткие и менее заметные безударные слоги между ними. Напротив, в китайском языке более одинаковая продолжительность слогов, что приводит к более регулярному и равномерному ритму.

И английский, и китайский языки имеют разную слоговую структуру, их ритмические паттерны различаются. Английский допускает сложные слоговые структуры с кластерами согласных, что может повлиять на синхронизацию и воспринимаемое ударение слогов. Китайский язык с его более простой структурой слогов больше ориентирован на тональные паттерны и одинаковую продолжительность слогов, что способствует его ритму, синхронизированному по слогам.

В то время как английский язык опирается на ударение и интонацию для выделения главного и передачи коммуникативного значения высказывания, китайский язык использует тональные паттерны как неотъемлемую характеристику слога (иероглифа). Тональные контуры мандаринского диалекта китайского языка в сочетании со слоговым ритмом создают в языке характерную мелодичность.

Английский демонстрирует более выраженный ритм на уровне предложения, при этом синхронизация ударения влияет на синхронизацию и заметность ударных слогов в предложении. В мандаринском диалекте китайского языка более преобладает слоговый ритм, что приводит к более регулярному и равномерному ритму на уровне предложения.



В английском языке ударные слоги, как правило, имеют большую продолжительность, чем безударные, и безударные слоги могут быть сокращены. Кроме того, интервалы между двумя ударными слогами, как правило, равны. В то время как в китайском языке каждый слог имеет тенденцию занимать одинаковое количество времени, и, как правило, не хватает редуцированных гласных (см. Рис. №4 и Рис №5).

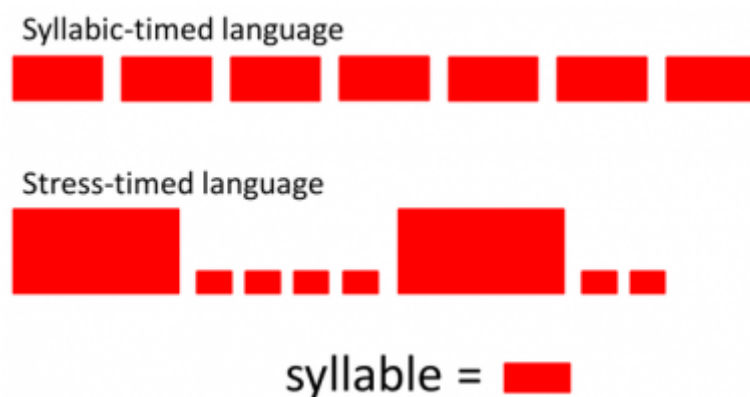


Рис. 4. Схема слогосчитающего и ударносчитающего ритма [Rmitraining.com]

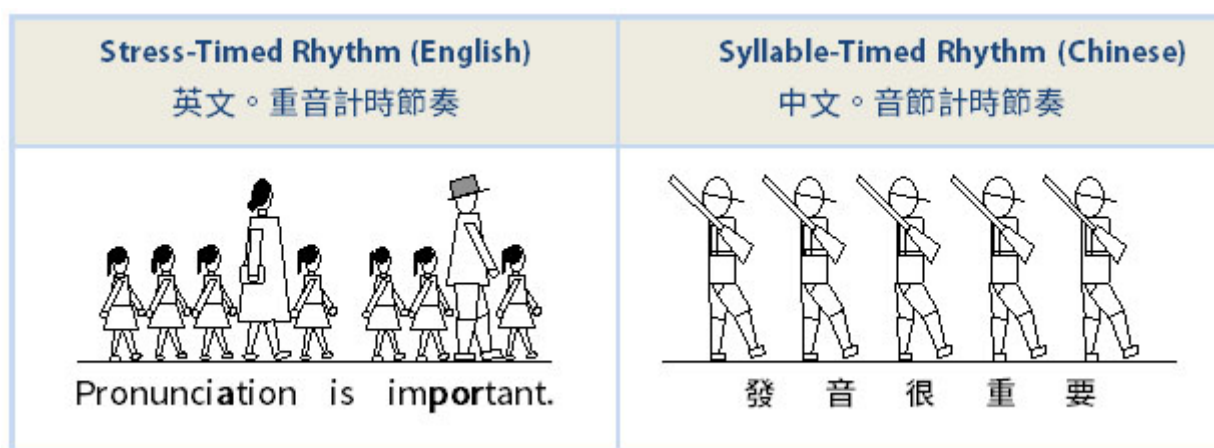


Рис. 5. Разница между ритмами английского и китайского языков [Com.tw.]

Важно обратить внимание также на саму структуру слога в языках. Английский и китайский языки имеют разную структуру слогов. Структура слогов в английском языке более сложная (CV, CVC, CVCC, CVCCC, CCV, CCVC, CCVCC, CCCVCC и т. д.), чем в китайском языке (CV, CV<sub>n</sub>, CV<sub>η</sub>).

И английский, и китайский языки демонстрируют вариации ритма в зависимости от контекстуальных факторов. Скорость речи, сложность предложений и коммуникативные намерения могут влиять на ритм обоих языков. Однако основные ритмические паттерны, синхронизированные по ударению в английском языке и синхронизированные по слогам в китайском языке, остаются неизменными, несмотря на эти контекстуальные вариации.

Таким образом, точнее будет сказать, что английский язык более синхронизирован по времени ударения, чем китайский, или что китайский язык более синхронизирован по слогам, чем английский, а не в явной типологической дихотомии. Но независимо от того, какой метод классификации используется, мы можем сделать вывод, что английский и китайский языки различаются по ритму речи, и, следовательно, приобретение ритма английского языка становится проблемой для большинства изучающих носителей китайского.

### **1.3. Фактор ритмического паттерна в усвоении языка**

За последние несколько десятилетий во многих исследованиях изучались проблемы или трудности, с которыми сталкиваются изучающие иностранный язык в качестве второго (далее L2) при овладении системой речи данного второго языка. Неврологическое созревание часто упоминается как препятствие для освоения L2 учащимися после полового созревания. Ученикам будет еще труднее осваивать новые формы речи после того, как они пройдут критический период взросления [Lenneberg, 1967; Patkowski, 1990; Scovel, 1988], поскольку неврологическое созревание может снизить нейронную пластичность [Lenneberg, 1967; Penfield, 1965] и вызывают снижение способности добавлять или модифицировать сенсомоторные программы для производства звуков L2 [Sapon, 1952].

Таким образом, учащимся L2 будет гораздо труднее овладеть целевым языком, близким к родному, после двенадцати лет из-за большего эффекта интерференции родного языка (далее L1). С увеличением опыта L2 также улучшится владение целевым языком. Разработка ритмического рисунка, подобного родному, является одним из наиболее важных аспектов в овладении языком. В предыдущих исследованиях было обнаружено сходство кросс-лингвистического развития при приобретении ритма L1. А направление развития речевого ритма — от слогово-тактового к ударно-тактовому.

Что касается речи детей-билингвов, то они также переходят от особенностей ритмичности слогов к ритмичности ударения, либо они принадлежат к ритмически сходным языкам [Whitworth, 2002], либо принадлежат к ритмически разным языкам [Bunta, Ingram, 2007]. Конечно, в отличие от межъязыкового сходства развития, также существуют специфические для языка ритмические паттерны развития.

Пейн и другие заметили, что по сравнению с испанскими и каталонскими детьми двухлетние дети из Англии демонстрируют более высокую степень синхронизированных по ударению паттернов ритма [Paune, 2012]. Бунта Ф. и Инграм Д. обнаружили, что: 1. Английская речь, произносимая англо-испанскими детьми билингвами демонстрировала более высокую степень ритмичности слогов, чем речь одноязычных англоязычных детей того же возраста. 2. Речь англо-испанских билингвов имела больше черт ударосчитающего ритма в английской речи, чем в испанской. 3. У англо-испанских детей билингвов интервалы в испанском языке меньше, чем у одноязычных испанских детей [Bunta, Ingram, 2007].

Также в исследовании Ордин М. и Полянской Л. отмечается, что вариабельность длительности английской речи, воспроизводимой как немецкими, так и французскими изучающими английский язык, увеличивалась по мере прогрессирования овладения L2, что снова указывает на то, что направление развития английской речи L2 происходит от более

синхронизированного по слогам к синхронизированным по ударениям, в независимости от того, L1 учащегося ритмически подобен целевому языку или отличается от него [Ordin, Polyanskaya, 2015].

Кроме того, Ордин М. и Полянская Л. заметили, что, несмотря на то, что немецкие и французские изучающие английский язык продемонстрировали схожий паттерн развития речевого ритма при освоении английского языка L2, немецкие изучающие английский язык достигли более близкой степени длительной изменчивости к английскому языку, тогда как французские изучающие английского языка показали значительно более низкую степень изменчивости длительности и времени ударения, чем носители английского языка, даже в группе продвинутых учащихся [Ordin, Polyanskaya, 2015].

Та же самая тенденция развития в приобретении ритма (от большей синхронности по слогам к более синхронизированной по ударению) при приобретении L2 была отмечена Ли А. и Пост Б.: они обнаружили, что продвинутые изучающие английский язык произносят английскую речь с более высокой степенью вариативности длительности, чем изучающие средний уровень, независимо от того, является ли их первый язык немецким с ударосчитающим ритмом или китайским с синхронизацией по слогам [Li, Post, 2014].

Кроме того, Стокмал и соавторы предполагают, что вариабельность длительности консонантных интервалов также значительно увеличивается по мере того, как происходит процесс приобретения L2 [Stockmal, 2005].

Итак, исследования выявили, что младенцы чувствительны к ритмическим рисункам с раннего возраста, и ритмические сигналы помогают им сегментировать слова и слоги. Ритмические паттерны играют роль в усвоении первого языка и могут влиять на изучение второго языка и произношение.

Открытие в области психологии развития того, что новорожденные способны различать переключение с одного языка на другой [Mehler, Jacques,

Jusczyk, Lambertz, Halsted, Bertocini, Amiel-Tison, 1988. ; Mehler, Lambertz, Jusczyk, Amiel-Tison, 1987], послужило толчком для дальнейших экспериментов по изучению того, какие сигналы ответственны за эту раннюю человеческую способность. В частности, группировка языков по разным ритмическим классам привлекла внимание ученых-когнитивистов, заинтересованных в понимании того, как язык развивается в мозгу младенца.

Мелер и другие опирались на классификацию языков на синхронизацию по слогам, синхронизацию по ударению и синхронизацию по море, чтобы выдвинуть предложение о том, как младенцы могут получить доступ к фонологической системе языка, с которым они сталкиваются. В частности, они предположили, что ритмический класс языка воздействия определяет единицу, используемую при сегментации связной речи: младенцы, подвергающиеся воздействию языков ударосчитывающего паттерна, будут использовать междударный интервал, в то время как те, кто подвергается воздействию языка, синхронизированного по слогам — слог, и те, кто подвергается воздействию языка, синхронизированного по морам, — будут использовать мору [Cutler, Mehler, Norris, Segui, 1986; Otake, Hatano, Cutler, Mehler, 1993; Mehler, Dupoux, Nazzi, Dehaene-Lambertz, 1996].

Наиболее убедительным является ряд экспериментов, проведенных с французскими новорожденными, которые показывают, что они способны отличать английский язык от японского, но не английский язык от голландского, в предложениях с низкочастотным фильтром, то есть в предложениях, сегментарная информация которых редуцирована, в то время как просодическая информация в значительной степени сохраняется [Nazzi, 1998].

Чтобы показать, что ритм — а не какое-либо другое свойство тестовых языков — отвечает за эту способность к различению, Нацци Тьерри и соавторы также протестировали новорожденных на наборе случайно перемешанных английских и голландских предложений и показали, что они отличают их от набора случайно перемешанных испанских и итальянских

предложений. Однако способность различать исчезает, когда новорожденных тестируют на наборе английских и испанских предложений по сравнению с набором итальянских и голландских предложений. Таким образом, интуитивные представления многих фонетиков о различных ритмах в английском и итальянском языках, например, подтверждаются чувствительностью новорожденных к этому различию [Nazzi, 2000].

Цзяци Чжан и Сук-Хян Ли также пришли к выводу, что на усвоение ритма изучаемого языка влияет ритмический паттерн родного языка учащихся, при этом в целом направление развития речевого ритма — от слогового к ударному в овладении как родного, так иностранного языка [Zhang, Lee, 2019].

На фоне данных исследований следует обсудить важность ритмического паттерна в усвоении английского языка носителями китайского языка. Студенты из Китая испытывают большие трудности в устном межкультурном общении на английском языке, даже если они успешно сдают международные экзамены после нескольких лет обучения, и в этом проявляется «негативная трансференция» навыков родного языка вместе с невниманием педагогов к особенностям ударения, ритма и интонации в английском языке.

Мелодика китайской речи складывается из четкого рисунка тонов, она не настолько свободна как средство речевой экспрессии и выражения отношения, как в английском языке, и некоторые функции выполняют частицы. В Китае учат говорить ясно, соблюдая каденцию (постепенное понижение высотного уровня к концу предложения), и именно так они говорят по-английски. В работах китайских авторов отмечаются следующие недостатки английской речи у китайцев: монотонная пословная интонация, постоянное завершение с нисходящим тоном, слоговой ритм [Han, 2013; Huo, Luo, 2017].

Таким образом, речь молодых китайцев, говорящих на английском языке, обладает более медленным темпом за счет более низкой скорости

артикуляции, она кажется более протяжной и неторопливой за счет большего количества слов в межпаузальном интервале и большей длительности физических пауз, а также большего количества вокализованных пауз, что вместе с замедленной послоговой артикуляцией создает впечатление присутствия в английской речи китайцев слишком затянутых монотонных высказываний, в которых нарушена просодическая организация, характерная для речи носителей. Так, в частности, просодия фразы не отражает речевой ритм, характерный для акцентного английского языка. Также сложно в длинных межпаузальных отрезках определять коммуникативный центр высказываний [Сокорева, Шевченко, 2020].

Английский и китайский языки, как языки с синхронизацией по ударению и по слогам, соответственно, демонстрируют различные ритмические характеристики. Анализируя эти паттерны и сравнивая их, мы можем разработать упражнения, которые помогут носителям китайского языка усвоить ритмический паттерн английского языка, синхронизированный с ударением.

Основываясь на анализе различий между ритмическими паттернами и слоговыми структурами английской и китайской речи, а также на результатах предыдущих исследований овладения речью, мы прогнозируем, что носители китайского изучающие английский язык будут демонстрировать характеристику синхронизации по слогам при воспроизведении английского языка, изменчивость по продолжительности и более высокий процент вокальных интервалов, чем носители языка.

Эти предположения служат основой для разработки упражнений, направленных на отработку ритма английской речи носителями китайского. Эти упражнения должны быть направлены на то, чтобы помочь учащимся перейти от синхронизированного по слогам ритма китайского языка к синхронизированному по слогам ритму английского языка. Сосредоточив внимание на расположении ударения, длительности слога и общем ритмическом потоке, носители китайского языка могут тренировать свой слух

и голосовой аппарат для создания английских предложений с соответствующей синхронизацией ударения.



## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Изучение ритма речи дает ценную информацию о временной организации языка и его взаимодействии с другими языковыми компонентами. Используя различные аналитические подходы, лингвисты расширили наше понимание ритмических структур и механизмов обработки, лежащих в основе производства и восприятия речи. Языки можно классифицировать как синхронизированные по ударению или по слогам на основе регулярности и предсказуемости моделей ударения или длительности слогов.

Английский язык обычно считается ударосчитающим языком, для которого характерны регулярные интервалы между ударными слогами. Вклад таких ученых, как Дэниел Джонс, Кеннет Пайк, Питер Роуч и других, пролил свет на ритмические свойства английского языка. Однако важно отметить, что индивидуальные вариации, диалектные различия и контекстуальные факторы могут влиять на ритмические паттерны, наблюдаемые в английской речи.

Китайский язык часто классифицируют как язык с синхронизацией по слогам, и такие ученые, как МакКоули, Ченг и Дуанму, поддерживают эту точку зрения. Равная продолжительность слогов, ритмическая правильность, наблюдаемая в китайской поэзии, влияние тона сандхи способствуют восприятию китайского языка как слогового языка. Однако споры и вариации ритма в разных китайских диалектах усложняют наше понимание ритмических свойств китайского языка.

Английский и китайский языки демонстрируют разные ритмические характеристики, в первую очередь из-за их синхронности по ударению и по слогам соответственно. В английском языке ударные слоги выделяются с большей заметностью и демонстрируют более разнообразные интервалы между ударениями, в то время как китайский язык сохраняет одинаковую продолжительность слогов и использует тональные паттерны как часть своей ритмической структуры. Понимание этих сходств и различий в ритме

помогает нам оценить ритмическое разнообразие и лингвистическую уникальность английского и китайского языков.

Кроме того, было обнаружено, что ритм влияет на овладение языком, производство речи и ее разборчивость. Кросс-лингвистические исследования в области лингвистики выявили как универсальные, так и специфические для языка ритмические паттерны, отражающие взаимодействие между ритмической типологией и языковой структурой.

## **ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА КОМПЛЕКСА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОГО ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ РИТМУ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ**

Анализ ритмических паттернов в английском и китайском позволяет нам понять их уникальные характеристики и разработать упражнения, которые помогают носителям китайского языка усвоить ударосчитающий ритмический паттерн английского языка.

Для носителей китайского языка, изучающих английский язык, различия в ритмических рисунках между китайским и английским языками могут создавать проблемы, но также предоставляют возможности для развития. Понимание последствий этих различий может помочь носителям китайского языка улучшить свое английское произношение, ритм и общее владение языком.

Носители китайского, изучающие английский язык, должны ознакомиться с ударным характером английского языка и попрактиковаться в определении и произношении ударных слогов. Это включает в себя понимание моделей ударения в словах и предложениях.

Носители китайского языка должны сосредоточиться на распознавании и воспроизведении правильных моделей ударения в английских словах и предложениях. Уделение внимания расстановке ударения и использование ударения для передачи информации и нюансов повысит естественность и разборчивость их разговорного английского.

Носители китайского языка, изучающие английский язык, должны научиться различать разницу во времени и продолжительности и практиковаться в корректировке своей речи соответствующим образом. Это включает в себя овладение способностью изменять продолжительность слогов, чтобы создать характерный для английского языка синхронизированный по ударению ритм.

Носители китайского языка должны сосредоточиться на понимании и воспроизведении интонационных моделей английского языка, поскольку они играют решающую роль в выражении отношений, вопросов, акцентов и других прагматических функций. Развитие чувства мелодичности английской речи улучшит общую беглость и естественность.

По мере того, как носители китайского переходят к изучению английского языка, решающее значение приобретает развитие сильных навыков аудирования. Уделение внимания ритмическим рисункам и расстановке ударения в английской речи поможет изучающим китайский язык усвоить ритм и произношение языка. Обширная практика прослушивания, знакомство с аутентичными английскими материалами и общение с носителями английского языка оттачивают их способность воспринимать и точно воспроизводить английский ритм.

Принимая за основу выводы сделанные по первой главе данного исследования, мы составили комплекс лингводидактических материалов, с помощью которых учащиеся могут успешно перейти от слогового языка с синхронизацией по слогам к ударосчитающему языку с синхронизацией по ударениям, улучшая свое общее владение английским языком и коммуникативные способности.

### **2.1. Простые упражнения на идентификацию и отработку ударения и шаблона его повторения**

Идентификация ударного слога на фоне неударных в ритмической группе может представлять значительную проблему для носителей китайского языка.

На первом этапе мы предлагаем начать с упражнений, которые дают возможность носителям китайского языка попрактиковаться в выявлении и воспроизведении моделей ударения в английских словах и предложениях.

Сосредоточив внимание на ударных слогах и подчеркивая их во время повторения, учащиеся могут лучше понять ударный ритм английского языка.

Мы разработали упражнения, которые помогут китайским студентам последовательно освоить ритм английской речи. При разработке этих упражнений мы использовали рекомендации, методики и идеи, предложенные в упражнениях на отработку ударения и ритма в английской речи из учебника Майкл Вон-Риз *Rhymes and Rhythm: A poem-based course for English pronunciation* [Vaughan-Rees, 2010]. Мы выстроили следующую последовательность сложности и направления упражнений:

1. Сначала осознать значимость слогов и ударения в английском, например, как в Упражнении 1, студенты определяют количество слогов в словах, делят слова на группы по количеству слогов и т.п.
2. Далее, с помощью схем и рисунков воспроизвести правильный ритм при прочтении простых предложений, например, как в Упражнении 2, студентам предлагается отмечать ударения и промежутки между ними специальными символами в тексте, создавая ритмический рисунок высказывания.
3. Далее, воспроизводить английскую речь с упором на правильный ритм после прослушивания и без помощи текста или схем. Например, в Упражнении 3 студенты слушают носителей и воспроизводят их речь, соблюдая ритм.
4. Далее, отработка понимания смысловозначительной функции ударения в английском: мы предлагаем в Упражнении 4 прослушивать и определять ударения в словах, которые могут иметь разное ударение в зависимости от их части речи. В таких словах ударение имеет смысловозначительную функцию (*Record* (сущ.) vs. *record* (глагол))
5. Последний этап — работа с ритмом сложных предложений без привязки к значению слов или количеству слогов. Например, мы предлагаем трансформировать предложения, сохранив при этом смысл. В таком случае меняется и распределение ударения. Студенты

прочитывают оба варианта в слух соблюдая ритм и осознают его зависимость от ударения, а не смысла, количества или порядка слов/слогов.

### **Упражнение 1. Восприятие слогов и ударения в английском языке**

Сначала студентам предлагается упражнение для определения количества слогов в английских словах. Они прослушивают слова из трех групп — с одним слогом, с двумя слогами и так далее.

#### ***How many syllables?***

##### ***1.1. Listen to the following words. The number of syllables is given at the beginning of each group.***

*(one) Jane / house / blue / Spain / pears / grow / work / watch / watched / loud / hunt / give*

*(two) Susan / houses / yellow / Japan / apples / grower / working / watchful / aloud / hunted / decide / forgive / photo*

*(three) Timothy / indigo / Germany / bananas / workable / workmanship / watchfulness / decisive /decided / forgiven / tomorrow / cigarette / photograph*

*(four) Elizabeth / indecisive / Argentina / pomegranates / unforgiven / unworkable / photography / photographic*

Затем им предлагается разделить различные слова на слоги и определить их количество:

##### ***1.2. Decide how many syllables there are in each of the following words.***

*biology, watches, jumpers, bridge, unabridged, policeman, strength, support, decided, photographer, jumped, obeyed.*

### **Упражнение 2. Воспроизведение английской речи с упором на правильный ритм с помощью текста и схем**

После того как студенты освоят особенности деления слов на слоги в английском языке, их можно познакомить с ударением:

*It is important to become aware of the number of syllables in a word. But if you want to speak English with the correct rhythm, there is something even more important: the place of stress.*

Далее предлагаются различные упражнения для соотношения концептов слога и ударения.

*Listen to the following sequence:*



*The first name has one syllable, the second has two and the last has three. But only one syllable in each word is heavily stressed. You can see this more clearly if we change the size of the written syllables, according to their relative importance. So, imagine them as:*



*Stressed syllables, such as **Jane**, **Su** and **Ti**, are different from unstressed (sometimes called weak) syllables in a number of ways. To start with, they tend to be both relatively loud and long; relative, that is not only to any other syllables in the same word but also to unimportant words such as and. The importance of stressed syllables in terms of rhythm can be shown if we change the order of the sequence of names.*

Такие объяснения и схемы с примерами предлагают студентам иллюстрацию ритмического рисунка, чтобы они, таким образом начали правильно воспринимать ритм и начать чувствовать его, читая текст. Далее предлагаются упражнения, с которыми студенты могут отработать ритм при помощи текста и схем. Важно давать студентам советы, чтобы упражнения

не были просто рутиной для учащихся и помогали им обращать внимание на аспекты усвоения ритма.

*Listen to the following names. Then repeat each line, keeping to the same rhythm. Clap your hands, click your fingers or tap on the desk to keep to the beat.*

■        ■        ■		■        ■        ■	
Jane, Susan and Timothy.		Timothy, Susan and Jane.	
Susan, Jane and Timothy.		Jane, Timothy and Susan.	
Timothy, Jane and Susan.		Susan, Timothy and Jane.	
■        ■        ■	pause	■        ■        ■	pause
<b>recording</b>		<b>you</b>	
Jane, Susan and Timothy.		(Jane, Susan and Timothy)	
Susan, Jane and Timothy.		(Susan, Jane and Timothy)	
Timothy, Jane and Susan.		(Timothy, Jane and Susan)	
Timothy, Susan and Jane.		(Timothy, Susan and Jane)	
Jane, Timothy and Susan.		(Jane, Timothy and Susan)	
Susan, Timothy and Jane.		(Susan, Timothy and Jane)	

*It doesn't matter that the three names have different numbers of syllables. And it doesn't matter in which order they are said. The time between the stressed syllables remains more or less the same, which means that the beat stays the same.*

*But we can only keep to the ONE TWO THREE beat if we make sure that:*

- *the stressed syllable is louder and longer than the others;*
- *the weak syllables are really weak.*

На основе данных упражнений, схем и рекомендаций из учебника Майкл Вон-Риз «Rhymes and Rhythm: A poem-based course for English pronunciation» мы предлагаем следующие дополнительные упражнения [Vaughan-Rees, 2010]: предложить студентам прослушать слова и отметить услышанное ударение в тексте специальной символикой для ударных и безударных слогов



(например, ● — ударный, ○ — безударный). Далее, используя услышанные слова составить собственные предложения и составить ритмический рисунок получившихся предложений. Прочитать их вслух. Такое упражнение помогает студенту визуализировать ритм и в будущем закрепить эффективный и быстрый метод прочтения текста с правильным ритмом без долгого деления слов на слоги.

*Task 1. Listen to the speaker and mark stressed syllables with ● above, while unstressed — with ○. Check your answers with the teacher / key / partner:*

*Run, Blue, Sleep, Dance, Think, Explore, Swiftly, Loudly, Happily, Giggling, Softly, Beautiful, Photography, Devoured, Busy, Exciting, Aluminum, Priority, Japan, Economics, Vegetables, Intriguing, Shimmering, Captivating, Bewildered, Laughing, Enchanting.*



*Example: Ja-pan; Pho-to-gra-phy*

*Task 2. Make your own sentences with the words from Task 1. Mark all the stressed and unstressed syllables as well. Read the sentences aloud and check your rhythm pattern again.*

### **Упражнение 3. Воспроизведение английской речи с упором на правильный ритм после прослушивания**

Это упражнение способствует более активному слушанию, точному воспроизведению ударения и более глубокому пониманию моделей ударения в английской речи без помощи текста. Например, упражнение с предложениями:

*Listen to the speaker and repeat each sentence, emphasizing the stressed words:*

- *I **can't** believe what **happened**!*
- *She's **going** to **visit** her **grandmother** **tomorrow**.*
- *He's **interested** in **learning** about **different** **cultures**.*
- *The **meeting** is **scheduled** for **Friday** **afternoon**.*
- *We need to **decide** on a **plan** of **action**.*
- *They're **planning** a trip to Europe for their summer vacation.*
- *The **teacher** **explained** the importance of **teamwork** in **achieving** **success**.*
- *He's **focusing** on developing his skills in **web design** and **coding**.*
- *She wants to **learn** how to play the piano and **hopes** to **join** a **local** **music** group.*
- *We're **organizing** a **fundraising** **event** to support a **charitable** **cause**.*

Работа с диалогами в парах будет более интерактивной и интересной для студентов. Например:

*Listen to the dialogue and pay attention to the stressed syllables in the words.  
Repeat the dialogue, emphasizing the stressed syllables:*

*Person A: **Can** you **PASS** me the salt, please?*

*Person B: **Sure**, **here** you **go**.*

*Person A: Thanks!*

*Person A: **Did** you get a **chance** to **READ** the report I sent you yesterday?*

*Person B: **Yes**, I **REVIEWED** it **thoroughly** and I have a **few** questions.*

*Person A: Let's **DISCUSS** it **during** our **meeting** **tomorrow**.*

#### **Упражнение 4. Отработка понимания смысловозначительной функции ударения в английском:**

Предоставьте список слов с разными образцами ударения, например, "record" (сущ.) и "record" (глагол), "present" (сущ.) и "present" (глагол). Предложите учащимся прослушать слова, произнесенные учителем или носителем английского языка, и определить ударные слоги. Попросите учащихся повторить слова, сосредоточившись на точном воспроизведении образцов ударения и подчеркнув ударные слоги. Постепенно увеличивайте сложность, вводя предложения или более длинные фразы, в которых учащиеся должны определить и воспроизвести образцы ударения в контексте. Например:

*Listen carefully to the speaker pronouncing the words. Mark the stress in each word as you hear it. Read aloud the words according to your marks for stress.*

- *Record (noun) vs. record (verb)*
- *Present (noun) vs. present (verb)*
- *Conflicts (noun) vs. conflicts (verb)*
- *Project (noun) vs. project (verb)*
- *Import (noun) vs. import (verb)*

Чтобы усложнить задачу, вводите предложения или более длинные фразы, включающие слова с разными образцами ударения. Студенты должны определить и воспроизвести образцы ударения в данном контексте. Например:

- *"I need to record a song." (verb)*
- *"This is my final record." (noun)*
- *"She will present her findings tomorrow." (verb)*

- *"He received a special **present** on his **birthday**." (noun)*

Постепенно добавляя предложения и более длинные фразы, учащиеся будут лучше понимать, как модели ударения могут варьироваться в разных контекстах.

### **Упражнения 5. Работа с ритмом сложных предложений без привязки к значению слов или количеству слогов**

Далее, мы хотим предложить более сложные упражнения, которые направлены на то, чтобы студент сосредоточился на поддержании ритма в английской речи не привязывая ритм к значению конкретных слов. Такое упражнение позволит студенту начать более свободно владеть правильной постановкой ударения и выработать правильный ритм. Например:

*Transform the following sentences by changing the stress pattern while maintaining the meaning. Pay attention to the stressed words and the overall rhythm.*

- *He's **planning** to visit his **grandparents** next **weekend**.*  
→ *His **grandparents** are **planning** to visit **him** next **weekend**.*
- *They completed the **project** **ahead** of **schedule**.*  
→ ***Ahead** of **schedule**, they completed the **project**.*
- *She is **interested** in **learning** about **different** **cultures**.*  
→ ***Learning** about **different** **cultures** **interests** **her**.*
- *We should **organize** a **meeting** to **discuss** the **new** **proposal**.*  
→ *A **meeting** should be **organized** to **discuss** the **new** **proposal**.*
- *The **company** **offers** **various** **benefits** to its **employees**.*  
→ ***Various** **benefits** are **offered** to the **employees** by the **company**.*

Эти упражнения предлагают различные подходы, помогающие носителям китайского языка сфокусировать на теме ритма, осознать значение ударения в смысловоразличительной функции и практиковать ударный ритм в английском языке вне зависимости от контекста или значения слов. Активно участвуя в таких действиях, как завершение предложений, ролевые игры, диктант, преобразование предложений учащиеся могут лучше понять и овладеть ударосчитающим ритмом в английской речи.

## **2.2. Упражнения на отработку ритма, включающие воспроизведение речи и отстукивание ритма**

Следующий комплекс упражнений был разработан Колин Мортимером [Mortimer, 1985]. В первую очередь автор предлагает объяснение ритма в английской речи, которое поможет студентам эффективно упражняться в дальнейшем, далее он предлагает диалоги, в которых основные ритмические рисунки разговорного английского языка представлены сначала по отдельности, затем парами, затем более крупными комбинациями.

Мы используем разработанные им шаги и приводим пример упражнения для использования в классе с китайскими студентами:

1. Сначала китайские студенты прослушивают простой диалог между двумя носителями английского языка один или два раза. Например:

/Dinner's / ready. / Come and / get it.  
 /What's for / dinner?  
 /Something / special.  
 /Something / special?  
 /Chicken / curry. / Don't you / like it?  
 /Yes, I / love it. / What's for / pudding?  
 /Wait and / see.

2. Затем они должны ответить на вопросы на понимание и, возможно, пересказать историю, чтобы показать, что они ее понимают.
3. После этого учащиеся должны еще раз-два прослушать запись и аккуратно отбить ритм, в том числе в момент безударных слогов, либо постукиванием, либо похлопыванием указательного пальца по раскрытой ладони другой руки:



/Dinner's /ready. /Come and /get it.

...

4. Далее они могут произнести и отбить только ударные слоги в первой строке, сохраняя их через равные промежутки:

/Di.... / re.... / Co..../ get....

...

5. Затем они могут практиковать каждую стопу отдельно, а затем постепенно в комбинации:, таким образом отрабатывая весь диалог.

/Dinner's

/Dinner's / ready. /

/Dinner's / ready. / Come and

/Dinner's / ready. / Come and / get it.

...

6. Наконец, студенты могут произносить весь диалог, постукивая в такт, а затем без стука, но с учителем, дирижирующим такт.

Диалог необходимо отрабатывать снова и снова и запоминать наизусть, стремясь к совершенству. Старые диалоги следует регулярно пересматривать.

Как отмечает автор этих упражнений, они помогают поддерживать ритм. Они также затрачивают некоторое количество дыхания и тем самым, возможно, помогают говорящему произносить любые оставшиеся слоги в стопе быстро и легко (учащимся часто бывает трудно не делать слишком большого ударения на безударных слогах, стоящих в начале высказывания, после безударного слога). Проблема дыхания при обучении китайских

студентов английскому языку подробно рассматривалась в работах И. Ю. Павловской и В. Б. Божевольнова [Павловская, Божевольнов, 2020].

Там, где есть последовательность безударных слогов, вероятно, лучше всего считать их тише или шепотом. Безударные слоги нужно воспринимать и «чувствовать» как часть ритма. Студенты иногда находят полезным быстро выдохнуть во время безударного слога или издать звук, например: «м-м».

На основе данного комплекса упражнений мы предлагаем также более интерактивные занятия для отработки ритма, которые включают музыку и рифму.

1. **Ролевая игра:** используя усвоенные и отработанные диалоги регулярно предлагайте студентам сыграть их перед аудиторией в парах. Это будет мотивировать студентов применять новые навыки в речи в нестандартной и более реалистичной ситуации. В таком случае особенно подходят диалоги бытовых ситуаций: в магазине, в школе, дома.
2. **Интерпретация песни:** выберите песню на английском языке с четким ритмом и ударением. Предложите учащимся прослушать песню и определить ударные слова или слоги. Обсудите ритмический ход песни и его влияние на общий смысл и передаваемые эмоции. В той же последовательности, что и в предыдущем комплексе упражнений начните отрабатывать песню: предложите учащимся разобрать ее значение, отметить ударные слоги в тексте, далее подпевать и обращать внимание на синхронизацию ударения, сохраняя при этом мелодию и ритм песни. Это упражнение помогает учащимся усвоить ритм с помощью музыки, что является более весёлым и улучшает их понимание того, как ритм способствует выразительности английского языка.
3. **Распознавание рифм:** Предоставьте список английских слов, которые рифмуются, и попросите учащихся определить ударные слоги в каждой рифмующейся паре. Это упражнение помогает учащимся развить слух

к ударным слогам и укрепляет связь между ударением и рифмой в английском языке. Это также тренирует их способность распознавать и воспроизводить синхронизированные по времени ударения слова с похожими звуковыми паттернами.

### **2.3. Упражнения на выявление и преодоление разницы между ритмом китайского и английского языков**

Следующий набор упражнений создан для большей концентрации на выявлении феномена ритма в английском языке по сравнению с родным китайским. Эти упражнения дают учащимся возможность сравнить и сопоставить ритмические паттерны китайского и английского языков, позволяя им замечать и переключаться между ними. Участвуя в занятиях, в которых задействованы оба языка, учащиеся могут развить большую чувствительность к ритму и улучшить свою способность переключаться между моделями с синхронизацией по ударению и с синхронизацией по слогам.

Практика контрастного ритма: Выберите набор предложений или фраз, которые иллюстрируют ударный ритм в английском языке и ритм по слогам в мандаринском наречии. Предложите учащимся потренироваться сначала произносить предложения на английском языке по образцу ударения во времени, подчеркивая ударные слова. Затем предложите учащимся произнести те же предложения на мандаринском диалекте с синхронизацией по слогам, уделяя особое внимание каждому слогу. Поощряйте учащихся обращать внимание на различия в ритме и соответствующим образом корректировать свое произношение. Примеры предложений для упражнения:

*English (stress-timed): "I enjoy **playing** the piano."*

*Mandarin (syllable-timed): "Wǒ xǐhuān tán gāngqín."*



*English (stress-timed): "She's **going** to the **library**."*

*Mandarin (syllable-timed): "Tā qù túshūguǎn."*

*English (stress-timed): "We **need** to **finish** the **project** by **Friday**."*

*Mandarin (syllable-timed): "Wǒmen xūyào zài xīngqīwǔ zhīqián wánchéng gōngzuò."*

Далее — диалог переключения ритма: создайте диалог, в котором учащиеся тренируются переключаться между английским и китайским языками, подчеркивая ритмические паттерны каждого языка. Поручите одному учащемуся говорить по-английски, а другому — по китайскому. Установите реплику или сигнал для учащихся, чтобы они переключали языки, что позволит им ощутить смену ритма. Повторите диалог несколько раз, постепенно увеличивая скорость переключения между двумя языками. Например:

- *Person A (English): "How are you today?"*
- *Person B (Mandarin): "Wǒ jīntiān hěn hǎo."*
- *Person A (English): "That's great to hear!"*
- *Person B (Mandarin): "Xièxiè!"*
- *Switch cue: "Now switch to Mandarin!"*
- *Person A (Mandarin): "Nǐ jīntiān zěnmeyàng?"*
- *Person B (English): "I'm doing well, thank you!"*
- *Person A (Mandarin): "Hěn hǎo tīng dào zhèxiē xīnxi!"*

Ритм-диктант: Предоставьте список слов или коротких фраз на английском и китайском языках с разными ритмическими рисунками. Прочитайте слова или фразы по одному и попросите учащихся записать ритмический рисунок, который они слышат (в зависимости от ударения или слога). Продиктовав все

элементы, просмотрите правильные ответы и обсудите любые проблемы или различия между ритмическими рисунками двух языков. Примеры слов/фраз:

- *English: "Beautiful"*
- *Mandarin: "Měilì"*
- *English: "Delicious **food**"*
- *Mandarin: "Hǎochī de shíwù"*
- *English: "Exciting"*
- *Mandarin: "Jīdòng"*
- *English: "Study **hard**"*
- *Mandarin: "Hǎokè xuéxí"*
- *English: "Weekend"*
- *Mandarin: "Zhōumò"*

Итак, представленный комплекс упражнений, выстроенный по принципу от простого к сложному, может быть использован в качестве учебного материала для китайских студентов 1 курса филологических специальностей. Упражнения могут быть использованы как в комплексе, так и по отдельности, по мере необходимости и при возникновении фонетических проблем в процессе обучения.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Анализ выводов теоретической главы позволил нам выявить принципы для разработки эффективных упражнений для китайских студентов, изучающих английский язык и направленных на усвоение правильного ударосчитающего ритма английской речи. За основу были взяты упражнения из учебников Майкл Вон-Риз «*Rhymes and Rhythm: A poem-based course for English pronunciation*», учебника Колина Мортимера «*Elements of Pronunciation*», а также личные наблюдения в речи молодых китайцев изучающих английский язык и особенностей произношения китайского и английского языка.

Всего было разработано три раздела с упражнениями — первый раздел знакомит студентов с концептами слога и ударения в английском, помогает выстроить отношение между ними через работу со словами и прослушиванием английской речи. Раздел также знакомит студентов с ритмическим рисунком и предлагает методы иллюстрации ритма через различные упражнения на прослушивание, воспроизведение и создание собственных предложений на английском языке.

Второй раздел предлагает интерактивные упражнения на более абстрактное понимание, улавливание и воспроизведение ритма английской речи с помощью физических действий, а также музыки, разыгрывании диалогов.

Третий раздел предлагает специфичные упражнения на выявление разницы между ритмами китайской и английской речи и тренировку переключения между ритмическими паттернами языков. Были представлены уникальные, специально подобранные примеры для упражнений с лексикой из английского и китайского языка.

С помощью таких действий, как идентификация ударения, ролевая игра, диктовка, преобразование предложений, а также ритмические и двигательные упражнения, носители китайского языка могут практиковаться в выявлении и воспроизведении паттернов ударения, различать предложения,

рассчитанные по времени ударения и по слогам, и, в конечном итоге, усвоить ритмические паттерны английского языка.

Предоставляя носителям китайского специальные упражнения, направленные на выявление различий между ритмическими паттернами их родного языка и английского, мы обеспечиваем более плавный переход и помогаем им развить естественный и аутентичный ритм английской речи. Эти упражнения устраняют разрыв между двумя языками и позволяют учащимся эффективно общаться на английском языке, не забывая при этом о ритмических нюансах, влияющих на понимание и беглость речи.

Эти упражнения нацелены на ключевые аспекты ритма ударения в английском языке, включая идентификацию ударения, воспроизведение моделей ударения, ритм на уровне предложений и развитие слуха для естественного течения речи, синхронизированной с ударением. Включив эти упражнения в занятия по английскому языку, носители мандаринского языка могут эффективно тренировать и улучшать свои способности воспроизводить и воспринимать ударосчитающий ритм английского языка.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Наше исследование посвящено всестороннему изучению речевого ритма и его глубоких последствий для понимания временной организации языка и его сложного взаимодействия с различными лингвистическими компонентами. Лингвисты использовали различные аналитические подходы, чтобы углубить наше понимание основных ритмических структур и механизмов обработки, участвующих в производстве и восприятии речи.

Языки можно в целом разделить на ударосчитающие и слогосчитающие, в зависимости от регулярности и предсказуемости ударных паттернов или продолжительности слога. В английском языке ритм создается регулярностью ударных слогов с переменным интервалом между ударениями. Труды А.М. Антиповой, Д. Джоунза, К. Пайка, П. Роуча и других российских и зарубежных ученых в значительной степени способствовали раскрытию ритмических свойств английского языка. Важно признать, что индивидуальные вариации, диалектные различия и контекстуальные факторы могут оказывать влияние на ритмические паттерны, наблюдаемые в английской речи.

Китайский, с другой стороны, часто считается языком, синхронизируемым по слогам, и эта классификация поддерживается такими учеными, как Макколи, Ченг и Дуанму. Равная длина слогов, характерная для китайской поэзии ритмическая регулярность и влияние сандхи тонов способствуют восприятию китайского языка как слогового. Однако наличие споров и вариаций ритма в разных китайских диалектах еще больше усложняет наше понимание ритмических свойств китайского языка.

Ритмические характеристики английского и китайского языков отличаются прежде всего синхронизированностью по ударению и по слогам соответственно. В английском языке более заметны ударные слоги с переменным интервалом между ударениями, тогда как в китайском языке сохраняется постоянная длина слога и используются тональные паттерны как неотъемлемые компоненты его ритмической структуры. Признание и оценка

этих сходств и различий в ритме позволяет нам принять ритмическое разнообразие и лингвистическую уникальность, присущие как английскому, так и китайскому языку.

Кроме того, исследования показывают, что ритм значительно влияет на овладение языком, речеобразование и разборчивость речи. Кросс-лингвистические исследования в области лингвистики выявили как универсальные ритмические паттерны, так и специфические для конкретных языков, демонстрируя сложное взаимодействие между ритмической типологией и языковой структурой.

Наше исследование посвящено практическому применению рассмотренных теоретических основ и идей. В частности, мы представили упражнения призванные помочь китайским студентам, изучающим английский язык, овладеть правильным ритмом счета ударов в английской речи. Комплекс упражнений основан на принципах и методах описанных в известных учебниках, таких как *Rhymes and Rhythm: A Poem-based Course for English Pronunciation* Майкла Вон-Риза, *Elements of Pronunciation* Колина Мортимера, а также на личных наблюдениях за речевыми моделями молодых людей, изучающих английский язык и нюансы произношения в китайском и английском языках.

Упражнения разделены на три части. Первый раздел служит введением, знакомя учащихся с понятиями слогов и ударения в английском языке, укрепляя отношения между этими элементами посредством словесной работы и знакомства с английской речью. Он также знакомит учащихся с ритмическими паттернами и предлагает различные упражнения на прослушивание, воспроизведение и создание предложений для иллюстрации ритма.

Второй раздел предлагает интерактивные упражнения для более глубокого понимания ритма с помощью физических действий, таких как включение музыки и разыгрывание диалогов, побуждающих учащихся воплощать и воспроизводить ритм английской речи.

Третий раздел посвящен упражнениям, специально предназначенным для выявления различий между ритмическими паттернами китайской и английской речи. Он обеспечивает обучение, помогающее учащимся переключаться между ритмическими рисунками двух языков. Для облегчения этого процесса представлены специально подобранные примеры и словарный запас из английского и китайского языков.

С помощью ряда упражнений, включая идентификацию ударения, ролевые игры, диктовку, преобразование предложений, а также ритмические и двигательные упражнения, носители китайского языка получают возможность практиковаться в выявлении и воспроизведении паттернов ударения, различении предложений на основе времени ударения или слогов и, в конечном итоге, развивают понимание ритмических рисунков английского языка.

Конечная цель этих упражнений — вооружить студентов-носителей китайского языка изучающих английский язык необходимыми инструментами для понимания сложностей английского ритма. Предоставляя целенаправленную практику, учащиеся могут обрести уверенность в точном воспроизведении моделей ударения и включении их в свою речь.

В заключение необходимо отметить, что наше исследование предполагает в перспективе апробацию предложенного комплекса упражнений в обучении английскому языку китайских студентов. Исследование также может быть продолжено в рамках исследований особенностей ритма китайской речи, его влияния на усвоение иностранного языка с другим ритмическим паттерном.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Антипова А. М. Ритмическая система английской речи. — М.: Высшая школа, 1984. — 117 с.
2. Будагов Р. А. Ритм и мелодия речи. — М.: Высшая школа, 1975. — С. 14.
3. Виноградов В.В. Русский язык: Учебник для вузов. — М.: Гос. изд-во иностр. и национ. словарей, 1932. — С. 196.
4. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. — М. : Издательство литературы на иностранных языках, 1958. - 462 с
5. Зимарин Д. А. Ритм как основное составляющее речевого процесса // Преподаватель XXI век. — 2011. — № 3. — С. 305-313.
6. Павловская И. Ю. Реализация восходяще-нисходящего тона в английском языке в зависимости от фонетической структуры синтагмы. // Вариативность в фонетической системе языка. Вологда, ВГПИ, 1987, С. 65-74.
7. Павловская И. Ю., Божевольнов В.Б. Параметры речевого дыхания как фактор дифференциации языков. // «Наука СПбГУ – 2020» Сборник материалов Всероссийской конференции по естественным и гуманитарным наукам с международным участием, 24 декабря 2020 года, Санкт-Петербург
8. Abercrombie G. Elements of General Phonetics. — Edinburgh: Edinburgh University Press, 1967. — 203 p.
9. Blevins J., The syllable in phonological theory. // John A. Goldsmith (ed.) The handbook of phonological theory. — Cambridge, MA & Oxford: Blackwell, 1995. — P. 206–244.
10. Borzone de Manrique A. M., Signorini A. Segmental durations and the rhythm in Spanish. // Journal of Phonetics. — 1983. — 11. — P. 117–128.



11. Bunta F., Ingram D. The acquisition of speech rhythm by bilingual Spanish- and English speaking four- and five-year-old children. // *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*. — 2007. — 50(4). — 999-1014.
12. Cheng F. *Études sur l'histoire de la pensée chinoise*. — Editions du Seuil, 1979.
13. Chomsky N., Halle M. *The Sound Pattern of English*. - New York: Harper & Row, 1968. — 470 p.
14. Cruttenden A., *Intonation*. — Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
15. Crystal D. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. — Oxford: Blackwell Publishing, 2008.
16. Crystal D., *Prosodic Features and Prosodic Structure: The Phonology of Suprasegmentals*. — The Hague: Mouton, 1969.
17. Cutler A., Mehler J., Norris D., Segui J.. The syllable's differing role in the segmentation of French and English. // *Journal of Memory and Language*. — 1986. — 25. — P. 385–400.
18. Dauer R. Stress-timing and syllable-timing reanalyzed. // *Journal of Phonetics*. — 1983. — 11. — P. 51–62.
19. Dauer R. Phonetic and phonological components of rhythm. // *Proceedings of the XI Congress of Phonetic Sciences*. — 1987. — P. 447–450.
20. Duanmu S. *The Phonology of Standard Chinese*. — 2nd ed. — Oxford University Press, 2007.
21. Fasold R., Linton J. C. *An introduction to language and linguistics*. — Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
22. Halle J., Keyser S. J. English Stress: Its Form, Its Growth, and Its Role in Verse. // *Linguistic Inquiry*. — Vol. 2. — No. 2. — 1971. — P. 273-274.
23. Han F. Pronunciation Problems of Chinese Learners of English // *ORTESOL*. — 2013. — № 1(5). — P. 26–30.

24. Huo S. Y., Luo Q. Misuses of English Intonation for Chinese Students in Cross-Cultural Communication // Cross-Cultural Communication. — 2017. — Vol. 13(1). — P. 47–52.
25. Jakobson R., Closing Statements: Linguistics and Poetics. // Style in Language, ed. Thomas A. Sebeok. — Cambridge, MA: MIT Press, 1960.
26. Jones D., The Phoneme: Its Nature and Use. — London: Dent, 1950.
27. Kiparsky P. Stress, Syntax, and Meter.. // Language. — Vol. 55. — No. 2. — 1979. — P. 274-275.
28. Ladefoged P. A course in phonetics. — New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1975.
29. Lenneberg E. H. The biological foundations of language. // Hospital Practice. — 1967. — 2(12). — P. 59-67.
30. Li A., Post B. L2 acquisition of prosodic properties of speech rhythm: Evidence from L1 Mandarin and German Learners of English. // Studies in Second Language Acquisition. — 2014. — 36(2). — P. 223-255.
31. Lloyd J. A. Speech signals in telephony. — London: Pitman & Sons, 1940.
32. McCawley J. D. The Phonological Component of a Grammar of Chinese. — The University of Chicago Press, 1968.
33. Mehler J., Dupoux E., Nazzi T., Dehaene-Lambertz G. G., Coping with linguistic diversity: The infant's viewpoint. // Morgan & Demuth. — 1996. — P. 101–116.
34. Mehler J., Lambertz G., Jusczyk P., Amiel-Tison C., Discrimination de la langue maternelle par le nouveau-né. // C. R. Academie des Sciences de Paris 303. — 1987. — 15. — P. 637–640.
35. Mehler J., Jusczyk P., Lambertz G., Halsted N., Bertoncini J., Amiel-Tison C., A precursor of language acquisition in young infants. // Cognition. — 1988. — 29. — P. 143–178.
36. Mitchell T. F., review of Abercrombie (1967). // Journal of Linguistics. — 1969. — 5. — P. 153–164.

37. Nazzi T., Bertoncini J., Mehler J., Language discrimination by newborns: toward an understanding of the role of rhythm. // *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance*. — 1998. — 24. — P. 756–766.
38. Nazzi T., Jusczyk P., Johnson E. K., Language discrimination by English learning 5-month-olds: Effects of rhythm and familiarity. // *Journal of Memory and Language*. — 2000. — 43. — P. 1–19.
39. Nespor M., Shukla M., Mehler J. Stress-timed vs. syllable-timed languages. In van Oostendorp et al. (Eds.). *The Blackwell Companion to Phonology* (pp. 1147-1159). — Malden, MA: Blackwell, 2011.
40. Ordin M., Polyanskaya L. Development of timing patterns in first and second languages. // *System*. — 2014. — 42. — P. 244-257.
41. Ordin M., Polyanskaya L. Acquisition of speech rhythm in a second language by learners with rhythmically different native languages. // *The Journal of the Acoustical Society of America*. — 2015. — 138(2). — P. 533-544.
42. den Os. E., Rhythm and tempo in Dutch and Italian: A contrastive study. // Ph.D. dissertation, University of Utrecht, 1988.
43. Otake T., Hatano G., Cutler A., Mehler J., Mora or syllable? Speech segmentation in Japanese. // *Journal of Memory and Language*. — 1993. — 32. — P. 258–278.
44. Patkowski M. S., Age and accent in a second language: A reply to James Emil Flege. // *Applied Linguistics*. — 1990. — 11(1). — P. 73-89.
45. Payne E., Post B., Astruc L., Prieto P., del Mar Varnell M., Measuring child rhythm. // *Language and Speech*. — 2012. — 55(2). — P. 203-229.
46. Penfield W., Conditioning the uncommitted cortex for language learning. *Brain*. — 1965. — 88(4). — P. 787-798.
47. Pike K. L., *The Intonation of American English*. — vol. 1. — Ann Arbor: University of Michigan Press, 1945. — P. 34–35.
48. Pike K. L., *Phonetics*. — Ann Arbor: University of Michigan Press, 1943.

49. Pike K. L. The intonation of American English. Ann Arbor: University of Michigan Press: 1945. - P 125-128.
50. Roach P. English Phonetics and Phonology: A Practical Course. - 4th Ed. - Cambridge: Cambridge University Press, 2009. — 244 p.
51. de Saussure F. Course in General Linguistics. — New York: McGraw-Hill, 1916.
52. Sapon S. M. An application of psychological theory to pronunciation problems in second language learning. // The Modern Language Journal. — 1952. — 36(3). — P. 111-114.
53. Scovel T. A time to speak: A psycholinguistic inquiry into the critical period for human speech. — Rowley, MA: Newbury House, 1988.
54. Shen Y., Peterson G. G., Isochronism in English. // Occasional Papers, University of Buffalo Studies in Linguistics. — 1962. — 9. — P. 1–36.
55. Stockmal V., Markus D., Bond D. Measures of native and non-native rhythm in a quantity Language. // Language and Speech. — 2005. — 48. — P. 55-63.
56. Wells J., English Intonation: An Introduction. — Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
57. Whitworth N. Speech rhythm production in three German-English bilingual families. // Leeds Working Papers in Linguistics & Phonetics. — 2002. — 9. — P. 175-205.
58. Zhang J., Lee, S-K., Acquisition of English Speech Rhythm by Chinese Learners of English at Different English Proficiency Levels. // Phonetics and Speech Sciences — 2019. — 11. — no. 4. — P. 71–79. <https://doi.org/10.13064/ksss.2019.11.4.071>.
59. 诗韵词韵手册/申忠信编 – 北京:商务印书馆国际有限公司, 2014.– 535 页。(Справочное руководство по рифме в стихах ши и цы / под ред. Шэнь Чжунсиня – Пекин: Шанву иньшугуань гоцзиюсянь гунсы), 2014. – 535 с.)

**СПИСОК ЭЛЕКТРОННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Spoken English. // Rmittraining.com [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://www.rmittraining.com/news/blog/spoken-english> (Дата обращения 20.05.2023)
2. The Virtual Linguistics Campus, “PHY\_030 - Linguistic Micro-Lectures: Stress-Timed (vs. Syllable-Timed)” // Youtube. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=aAQzRwZOUzA>. (Дата обращения 20.05.2023)
3. Simply Listening帶您突破英語聽說難題/敦煌CET. («Просто слушай» поможет вам решить проблемы с аудированием и разговорной речью на английском языке/Dunhuang CET.) // Com.tw. [Электронный ресурс] — Режим доступа: [https://www.cavesbooks.com.tw/CET/ArtContent\\_tw.aspx?CDE=ART201612131325248VD&p=1](https://www.cavesbooks.com.tw/CET/ArtContent_tw.aspx?CDE=ART201612131325248VD&p=1). (Дата обращения 20.05.2023)

**СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

1. Mortimer C. Elements of Pronunciation. — Cambridge: Cambridge University Press, 1985. — 100 p.
2. Vaughan-Rees M. Rhymes and Rhythm: A Poem-based Course for English Pronunciation. — United Kingdom: Garnet Education, 2010. — 112 p.